



監管局講師向內地房地產經紀教授在香港執業須依循的法規。

The lecturers from the EAA explain the law and regulations relevant to estate agency practice in Hong Kong to the Mainland participants.

互認計劃參加者的意見

內地參加者林倩女士指出，近年內地人對投資香港樓市的興趣日益濃厚，她認為，香港對地產代理執業的規管制度十分清晰，對於內地經紀人的規管、提升質素各方面都有參考價值。

香港參加者柯興捷先生表示，通過互認計劃的課程，加深了解內地業界的經營環境和營商手法，從而為將來可能到內地發展作好準備。

The opinions of the participants of the scheme

Participant from the Mainland Ms Lin Qian stated that Mainlanders are increasingly interested in investing in properties in Hong Kong. She commented that the regulatory regime of estate agents in Hong Kong was transparent. It is a valuable reference for regulating estate agents in the Mainland and improving their professional services.

Hong Kong participant Mr Or Hing-chit said he became more familiar with the business environment and practices of the estate agency trade in the Mainland through the training course. The knowledge he gained enabled him to be better equipped for the possible business expansion in China in future.

為持牌人而設的電子服務經已啟用

E-services for licensees launched

監管局於2011年6月30日推出網上電子服務，讓持牌人可在網上更新個人資料及訂閱監管局各項資訊。

個人持牌人或牌照屆滿未逾兩年的前個人持牌人均可註冊使用電子服務。持牌人並可遞交《地產代理條例》第40條所規定的法定通知。請瀏覽監管局網站 www.eaa.org.hk，透過點擊右上角及「持牌人」專頁內的「註冊」按鍵，註冊使用電子服務。



The EAA launched E-services on 30 June 2011. Licensees can now update their personal particulars and manage their subscriptions of communications from the EAA online.

Individual licensees and former individual licensees whose licences have not expired for more than two years may use the services. Licensees can also file statutory notices under section 40 of the Estate Agents Ordinance through E-services. Please visit the EAA website (www.eaa.org.hk) and register for E-services by clicking the "Register" button in the upper right hand corner and inside the section for "Licensee".